

-----Original Message-----

From: XXXXXXXXXXXXXXXX

To: rschref <[rschref@aol.com](mailto:rschref@aol.com)>

Sent: Mon, Oct 5, 2015 8:33 am

Subject: Re: Letter to the editor of No. 1 Shimbun

Dear Roger,

My final comment is a disagreement with you on the Kurokawa report. You know what the disagreement is because we have discussed it in the Club before. For the benefit of others on this e-mail, I'd like to explain my involvement in that report.

**It started when a member of the Kurokawa**

**investigation team called me.** She is a former XXXXXX employee who I had worked with on preparing strategies for XXXXXX's business in Japan and she knew I had led the XXXXXX news team that covered the 3/11 disaster. She explained the enormity of the task faced by the team and the effort to make sure the report was as widely read as possible. She was calling me on the latter point as the team was looking for a translation company and she asked my help to find one.

**I gave it some thought** as I knew a couple of operations, but I **decided to call John Harris and put him in touch with the Kurokawa team. They got the job and the rest as they say is history.** When Mr. Kurokawa spoke at the FCCJ he personally thanked me for making the introduction as they were very pleased with the result.

When Mr. Kurokawa spoke he did say they there were differences in the Japanese and English versions of the report. This created some questions and puzzlement at

the presser, but as best I recall he said something to the effect that the message needed to be delivered in a different way in Japanese to suit the Japanese mentality (or words to that effect, I'm speaking from memory, not notes.)

Anyway, as Mr. Kurokawa had signed off on the report and gave the quote "man-made disaster" that's what I ran with in my story that day and it was subsequently cited in following stories. Maybe I'm missing something here, but if the Chairman of the commission took full ownership of both the Japanese and English versions of the report, I didn't see a problem in citing from the English version as well as what he said at the presser. Also, it's standard procedure in Japan for when a report goes out in Japanese and English, the Japanese takes precedence. That disclaimer is written on every press release by the Foreign Ministry, for example.

Roger, I do thank you for taking the time to write this letter and to make the points you do, but I guess we'll just have to continue to agree to disagree on the Kurokawa business.

Best regards,